

The Sutra of the Exalted Great Glorified Female Being

In the language of India: Arya Mahalakshinii Sutra

In the language of Tibet: *Phagpa päi chhenmoi do*

In the language English: The Sutra of the Exalted Great Glorified Female Being

Prostration to all the buddhas and bodhisattvas.

Thus I have heard at one time. The Bhagavan (Destroyer-Qualified Gone Beyond One) was abiding in the Blissful Realm. Then, the bodhisattva mahasattva, the Arya Compassionate Eye Looking One Enriched with Qualities, went to the place where the Bhagavan was, prostrated his head at the feet of the Bhagavan, circumambulated the Bhagavan three times, and sat down to one side. Then, the Bhagavan looked at the Great Glorified Female Being and proclaimed to the Arya Compassionate Eye Looking One Enriched with Qualities as follows:

These twelve holy names of the Great Glorified Female Being, anyone – bikshus (virtue beggar), bikshunis (female virtue beggars), upasakas (male nearing virtue), and upasikas (female nearing virtue) – and none other than those – who knows of this, keeps this text, reads it, writes it, leads others in writing it; this one will eliminate poverty and will become wealthy.

Then, all the assembly of yakshas (*jungpo*) assented saying, “May it be so.”

Then, the Bhagavan proclaimed, “The twelve holy names of the Great Glorified Female Being are as follows:”

The Twelve Holy Names of the Great Glorified Female Being

Pälden ma	Glorified Female One
Trashi ma	Auspicious Female One
Padmäi trengwa chän	One Having Lotus Garlands
Norgyi dagmo	Female Owner of Wealth
Karmo	White Female One
Tragpa chhenmo	Female Great Famous One
Padmäi chän	Eye of the Lotus
Jepa mo	Female Performing One
Ö chhenmo	Female Great Light
Zä jinma	Female Giving Food
Rinpochhe rabtu jinma	Female Extremely Generous Jewel
Päl chhenmo	Female Great Glorified One

Mantra

SAYADAYA THEDÄN / DZINI / GHRINI / SARVA ARTHA SAADHANI / SHASHINI
ALAKSHMINI / SENAA SHAYA SIDDHAYANTU MANTRA BADA AH SVAHA

OM BHRI KUTI BARAMA SU BHAGE SVAHA (3x)

For anyone who recites this three times,¹ all opposing forces will perish and you will become the fortunate one. You will have good fortune and you will have unceasing wealth. When you recite this and then go to see someone, that person will regard you as his/her child, will be happy, and will do exactly as he/she is asked.

If you recite this unceasingly, even if Brahma and the Brahmins do violent activities to bring harm, you won't be affected. It also becomes as if having made offering to many buddhas. The Bhagavan has proclaimed it like that.

Then the Bodhisattva Compassionate Eye Looking One Endowed with Qualities rejoiced and highly praised the teaching of the Bhagavan.²

The Sutra of the Exalted Great Glorified Female One is completed.

English translator's dedication:

May this fulfill all the wishes of anyone who sees, touches, or remembers it, let alone those who recite it. May it immediately pacify all problems, poverty, and danger. May all their wishes be fulfilled immediately, and may this cause them to generate the good heart and achieve enlightenment quickly.

Original colophon:

Translated, revised, and recorded by the Indian Abbot Jinamitra, and Zhu Chhen, the translator, Bende Yeshe De.

Colophon for English translation:

Translated from the Tibetan by Lama Thubten Zopa Rinpoche at Buddha Amitabha Pure Land, Washington, April 16, 2006. Scribed by Venerable Thubten Wongmo and Kendall Magnussen. Lightly edited by Kendall Magnussen.

From Lama Zopa Rinpoche:

This practice is for overcoming financial difficulties, especially if someone is causing you financial problems, but also to empower financial endeavors that are dependent on others to bring success.

This can be given to anybody who has difficulties such as not having wealth. Also, those who are having great difficulties finding a job and who have no money, or who have a lot of debt, a difficult life, and who are unable to pay [their bills].

Doing this practice is one method, one solution. Especially if the person has the karma, it is possible that this practice could make a difference. It could help those who have financial difficulties or difficulties with wealth

¹ *From Lama Zopa Rinpoche:* "Once you have the idea of how this teaching happened and the benefits, when you do the recitation, you do not have to recite the whole sutra. Just recite the main teaching - the twelve holy names of the Great Glorified Female One and the mantras."

² Guru Shakyamuni Buddha